



BOOK NOW: Trix is available to present through zoom online meeting.

RID CEUs Available: Trix Bruce is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for all workshops. E-Handouts will be provided. The workshop will be presented in ASL.

TARGET AUDIENCE: Target audience: Working, certified, and pre-certified interpreters anywhere in the US.

LIST OF AVAILABLE PRESENTATIONS:

Educational Settings:

▪ ***Focus on Handshapes: Really? Is that what I signed? Oops!***

The handshape is probably the most apparent parameter of ASL. Linguists have identified a large number of discrete handshapes and some signs that use the same handshape and may look similar, but have different meanings. Trix will demonstrate several categories of signs with various degrees of similarity. She will also show the proper application of palm orientation, location, movement and non-manual signals for signs with various handshapes.

▪ ***ASL Extreme Makeovers: The Art of Personification***

Learn how to “change yourself” into someone or something through American Sign Language (ASL) presentations. Trix will demonstrate how to personify characters and shift roles within a story. You’ll learn how to become a baseball, basketball, beach ball, bowling ball, football, marble, ping pong ball, racquetball, soccer ball, water polo ball, and more!

▪ ***Voice Interpreting: Language registers in ASL interpreting***

This webinar will cover five linguistic language registers related to American Sign Language and English, voice interpreting techniques, and voice interpreting terminology recommendations

English Idioms: Fun to Show in ASL!

This webinar guides interpreters working on English-to-ASL skills to facilitate visual imagery in using English Idioms.

- ***Lexical Non-Manual Signals: The "TH" signal***

This workshop has a focus on the non-manual "TH" signal. Interpreters will analyze and apply this grammatical marker in various contexts. Video clips and discussion will increase interpreters' confidence. Contexts include: character development, structures, English idioms, conjunctions, adjectives, and more.

- ***Discourse Mapping: How do we expand our visual thinking?***

This webinar will cover discourse mapping as it applies to sign language interpreting. Demonstrations, examples, practice exercises and discussion will help you build stronger visual imagery presentation skills and add more details to your spatial mapping.

- ***ASL Semantics: Light and Dark***

This webinar gives you a look at how we can expand our interpreting skills to lean less towards English-influenced signing and more towards ASL. We'll explore visual imagery related to concepts expressed by various uses of the words "light" and "dark" in English, showing meaning in ASL.

- ***Visual Interpreting and Translating from English to ASL***

This webinar effectively guides interpreters working on English-to-ASL skills. Challenges in rendering ASL from English source material are refined by expediting visual thinking skills. Boosting mastery of a wide range of classifiers facilitates visual imagery. This workshop will have several hands-on practice activities and group discussions.

- ***ASL Outlooks: ASL Semantics in Action***

This webinar gives you a look at how we can expand our interpreting skills to lean less towards English-influenced signing and more towards ASL. We'll explore visual imagery related to concepts expressed by various uses of potentially offensive language, and analyze how we can show meaning for these words in ASL.

- ***Educational Interpreting: How can I improve my scores?***

Boost your interpreting skills and prepare for your performance exams! Increase your EIPA score. Find out exactly what "qualified" means, according to regional certifications. This presentation will provide information about the EIPA certification process and build your knowledge of ASL linguistics. There will be several hands-on practice experiences with ASL Markers, Personification, Classifiers, and Educational Terminology. Increase your confidence!

- ***ASL Semantics: Hot and Cold***

This webinar gives you a look at how we can expand our interpreting skills to lean less towards English-influenced signing and more towards ASL. We'll explore visual imagery related to concepts expressed by various uses of the words "hot" and "cold" in English, showing meaning in ASL.

- ***ASL Semantics: Close and Open***

This webinar gives you a look at how we can expand our interpreting skills to lean less towards English-influenced signing and more towards ASL. We'll explore visual imagery related to concepts expressed by various uses of the words "close" and "open" in English, showing meaning in ASL.

- ***English Idioms: Fun to Show in ASL!***

This webinar guides interpreters working on English-to-ASL skills to facilitate visual imagery in using English Idioms.

- ***ASL Semantics: Emotions***

This webinar gives you a look at how we can expand our interpreting skills to lean less towards English-influenced signing and more towards ASL. We'll explore visual imagery related to concepts expressed by various uses of English words for emotions.

- ***Voice Interpreting: Swearing and Puns***

In interpreting work, choosing appropriate terminology is key. To assure that professional standards are maintained during meetings, conversations, and appointments, interpreters should match the speaker or signer's register and tone, and be alert to the cultural nuances within both Deaf and hearing communities. We will learn "FA-UP", appropriate/inappropriate words, and funny signs!

- ***ENGLISH EQUIVALENTS: Whoa! Train Zoom Gone.***

English Equivalents is a training webinar focused on developing more visual interpreting from English to ASL, instead of using English-influenced signing. This session includes examples of idiomatic English translations along with some technical vocabulary associated with particular signs. English Equivalents in ASL will help you confidently continue the flow of information exchange from ASL to English and from English to ASL.

- ***Interpreting Biology: Close-up Classifiers***

Interpreting in biology classes can certainly be a challenge! This workshop will provide helpful interpreting demonstrations and practice exercises. Find out how biology concepts may be clarified visually and communicated in a timely and efficient manner. Interpreters can apply these visualization skills to many topics, bringing scientific discussions to life in ASL.

- ***Directional Verbs in American Sign Language***

This webinar provides discussion of and demonstration of directional verbs in ASL, which combine subject, verb, and object in one movement. Examples show subject and object through the direction of the verb, and incorporate pluralization, distributional aspect, and temporal aspect. Directional verbs as used in ASL maintain the shape of a sign while altering the direction, movement, and orientation.

- ***ASL Semantics: Visual Clarity***

This webinar looks at how we can refine our interpreting skills by exploring visual imagery and analyzing context-dependent words.

- ***ASL Semantics: Expressing Meaning, Not Just Words***

This webinar expands interpreting skills with a focus on ASL semantics. We will practice analyzing words in phrase and sentence contexts and interpret their meanings in ASL. For example, in each of several sentences, one word may express completely different meanings. We will express words like these as they appear in different sentences, and show the concepts in ASL: make, space, box, and upside down.

- ***Depictive Signing: Visualizing in ASL with Classifiers***

Participants will analyze and demonstrate how to sign actions, ideas, and situations with ASL classifiers to communicate clearly with depictive signing.

- ***Interpreting Sound Effects: Visualize a Roar in ASL***

Imagine sound effects as eye-opening visual effects! Interpreters transform sound effects into visual images, creatively showing what these sounds "look like."

- ***Educational Interpreting Topic: Sex Education!***

Interpreting sex education information clearly is vital. In this webinar, we will cover how to effectively use classifier handshapes and other ASL features to interpret information about contraceptives, anatomy, safe sex, and other related topics.

Medical Settings:

- ***Medical Interpreting: Side Effects & Symptoms***

My workshop offers a myriad of ways to make interpreting more visual. We will demonstrate how classifiers may be used most effectively to communicate specific information in medical interpreting situations. Learn more about Deaf Culture. Visual clips, visual aids, analysis, current medical terminology, and outlines will be available.

- ***Medical Interpreting: Questions & Appointments***

Interpreting topics can be challenging to expand with ASL to show meaning more visually. This workshop will provide hands-on practice with expressive ASL visualization in medical interpreting situations. In addition, video clips will offer practice for voice-interpreting visualized signing. Interpreters will have opportunities to improve medical-setting English-to-visualized-ASL and visualized-ASL-to-English.

- ***Medical Interpreting: Women's Health & Wellness***

Through many mentor sessions working with interpreters, I have kept notes to share. It's amazing to see how interpreters creatively face challenges as they translate from English to ASL. I treasure opportunities to help interpreters improve their visual thinking, which Deaf audiences appreciate. My workshop offers a myriad of ways to make interpreting more visual. We will demonstrate how classifiers may be used most effectively to communicate specific information in medical interpreting situations. Broaden your understanding of visual interpreting techniques regarding anatomical and medical interpreting. Learn more about Deaf Culture. Visual clips, visual aids, analysis, current medical terminology, and outlines will be available. This workshop will focus on surgery procedures, medical tools, birth, and causes of injury, illness and conditions.

- ***Medical Interpreting: Expansion in ASL in Medical Terminology***

Techniques of ASL expansion allow effective communication within medical settings. Demonstrations of the differences between ASL and English-influenced signing will be provided, as well as exercises in ASL expansion.

- ***Medical Interpreting: Depictive Representations***

This webinar has a focus on depictive signing (formerly called use of classifier handshapes) in medical settings. Instruction and practice will be offered for interpreting topics such as anatomy, disease,

treatments, and procedures. This webinar will expand your ability to show depictive representations of organs in the body and how they function.

- ***Medical Interpreting: Understanding Deaf patients' varied backgrounds and cultures***

Understanding Deaf patients' varied backgrounds and cultures increases interpreters' ability to provide full communication accessibility within medical settings.

Other Settings:

- ***Voice Interpreting: Swearing and Puns***

In interpreting work, choosing appropriate terminology is key. To assure that professional standards are maintained during meetings, conversations, and appointments, interpreters should match the speaker or signer's register and tone, and be alert to the cultural nuances within both Deaf and hearing communities. We will learn "FA-UP", appropriate/inappropriate words, and funny signs!

- ***Legal Interpreting: Basic Legal Terminology***

This webinar offers clarity in interpreting legal terminology to ASL and visual gestural signing styles.

- ***Financial Information: How can I interpret that?***

This workshop offers a myriad of ways to make interpreting financial information more visual. We will demonstrate how to effectively use classifiers to communicate information related to financial topics such as money, banking, budgets, and interest rates. Visual clips, visual aids, analysis, and outlines will be available.

- ***Whoa! Whoops! KISSFIST THAT (Love it!) ASL Bloopers!***

This virtual show will present several examples of ASL bloopers. During your interpreting, there are some "Fa-UP" signing moments and some funny errors. How do we handle this when it happens? Maybe some of you have different perspectives on this. Let's just enjoy our humorous bloopers!

- ***The Iceberg Concept of Deaf Culture***

Many aspects of Deaf Culture are visible above the water, and well known, but there is a larger portion hidden beneath the surface. Under the water line of the cultural iceberg, you can find deeper information about attitudes, ideas, preferences and values. You may or may not be aware of these aspects of Deaf Culture. This webinar will lead to wider awareness, Be prepared for being surprised and amazed!

- ***Power, Privilege, and Oppression Within and Around Deaf Culture***

Take this opportunity to learn in depth about our Deaf culture. Topics of power, privilege, and oppression are of interest to sign language interpreters. Let's explore these ideas in relation to Deaf Culture and interpreting communities, with real-life perspectives.

- ***ASL Interpreters: Professional Codes of Conduct***